

Porównanie tłumaczeń Izajasza 40:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pocieszajcie, pocieszajcie mój lud, mówi wasz Bóg! * ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pocieszajcie, pocieszajcie mój lud, mówi wasz Bóg!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pocieszajcie, pocieszajcie mój lud, mówi wasz Bóg.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Cieszcie, cieszcie lud mój! mówi Bóg wasz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Cieszcie się, cieszcie, ludu mój! mówi Bóg wasz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pocieszajcie, pocieszajcie mój lud! - mówi wasz Bóg.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pocieszajcie, pocieszajcie mój lud, mówi wasz Bóg!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pocieszajcie, pocieszajcie Mój lud! – mówi wasz Bóg.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pocieszajcie mój lud, pocieszajcie! - mówi wasz Bóg.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pocieszajcie mój lud, pocieszajcie! - mówi wasz Bóg. -
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Потішайте, потішайте мій нарід, говорить Бог.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pocieszajcie, pocieszajcie Mój lud – mówi wasz Bóg.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Pocieszajcie, pocieszajcie mój lud” – mówi wasz Bóg.

¹⁾ wasz Bóg, אֱלֹהֵיכֶם : w 1QIsa a : אלוהיכמה .